



**COMPETITION**

## BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



### 512.5005

-  COMPETITION Hydraulischer Getriebeheber, 500 kg
-  Vérin de fosse COMPÉTITION, 500kg
-  COMPETITION Hydraulic transmission jack, 500 kg
-  COMPETITION Elevador hidráulico de cajas de cambios, 500 kg
-  COMPETITION Sollevatore da fossa idraulico, 500 kg
-  COMPETITION Hydraulisk gearkasseløfter, 500 kg
-  COMPETITION Podnośnik z przekładnią hydrauliczną, 500 kg
-  COMPETITION Hydraulische V-bakkrik, 500 kg
-  COMPETITION Гидравлический подъемник для коробки передач, 500 кг
-  رافعة نواقل حركة هيدروليكية، سعة 500 كغ COMPETITION

DE/TTE/NST/20-01-2026

KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH • Seligenstädter Grund 10 –12 • 63150 Heusenstamm - GERMANY  
e-mail: customerservice@competitiontools.com • www.competitiontools.com

KS Tools • PDA Région de Brumath • 1, rue de Londres • 67670 Mommenheim - FRANCE  
e-mail : contact@competitiontools.com • www.competitiontools.com



## Wprowadzenie.

Szanowni Państwo!

Zdecydowaliście się na zakup produktu marki KS Tools. Dziękujemy za zaufanie. W tej instrukcji, znajdują się wszystkie informacje niezbędne do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania. Należy zatem dokładnie przeczytać instrukcję przed użyciem i stosować się do wszystkich wytycznych. Instrukcja ta jest częścią produktu, a zatem musi być przechowywana w taki sposób, aby nie została uszkodzona.

W przypadku jakichkolwiek niejasności lub dalszych pytań prosimy o kontakt:

[customerservice@competitiontools.com](mailto:customerservice@competitiontools.com)

## 1. Przepisy dotyczące użytkowania

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia osób lub mienia, które są spowodowane niewłaściwym użytkowaniem produktu.



**To jest symbol ostrzegawczy dotyczący bezpieczeństwa. Służy do zwrócenia uwagi na potencjalne ryzyko obrażeń. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, które następują po tym symbolu, aby uniknąć ewentualnych obrażeń, w tym śmiertelnych.**

**Należy przestrzegać wytycznych producenta pojazdu!**

## 2. Dane techniczne

|                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| maks. obciążenie dźwigni             | 0,5 t               |
| Minimalna wysokość podnoszenia       | 1110 mm             |
| Maksymalna wysokość podnoszenia      | 1925 mm             |
| skok                                 | 815 mm              |
| Waga                                 | 24 kg               |
| Wymiary produktu: dł. x szer. x wys. | 600 x 620 x 1155 mm |
| Rodzaj opon                          | stal                |

## 3. Instrukcja bezpieczeństwa i obsługi

Narzędzia należy zasadniczo używać wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem, w przewidzianych warunkach i z uwzględnieniem ograniczeń użytkowania.

Proszę zachować niniejszą instrukcję. Dla własnego bezpieczeństwa przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z informacjami dołączonymi do niego oraz umieszczonymi na nim, a także postępować zgodnie z nimi. Właściciel i/lub operator tego urządzenia musi przed rozpoczęciem użytkowania zapoznać się z procedurami bezpiecznego użytkowania/obsługi. Właściciel i/lub operator musi mieć świadomość, że obsługa tego urządzenia może wymagać szczególnych umiejętności i wiedzy. Przed zezwoleniem na użytkowanie tego urządzenia należy przekazać instrukcje i informacje dotyczące bezpieczeństwa w języku ojczystym operatora.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego urządzenia zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi zatwierdzonej przez producenta, należy natychmiast wyłączyć urządzenie z eksploatacji.



Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie. Nie używać, jeśli stwierdzono obecność pękniętych, wygiętych, rozdartych lub uszkodzonych elementów (w tym tabliczek). Jeśli urządzenie wygląda na uszkodzone, nie działa prawidłowo lub brakuje w nim jakichkolwiek części, należy natychmiast wyłączyć je z eksploatacji i powiadomić producenta. Jeśli istnieje podejrzenie, że urządzenie zostało narażone na uderzenie (obiekt nagle i nieoczekiwanie spadł na urządzenie), należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania do czasu sprawdzenia urządzenia przez autoryzowany serwis producenta. Zaleca się coroczną kontrolę przeprowadzaną przez specjalistę.



## **OSTRZEŻENIE**

1. PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ DŹWIGNIA SKRZYNI BIEGÓW. NIE NALEŻY UŻYWAĆ PODNOŚNIKA SKRZYNI BIEGÓW, JEŚLI JEST ON USZKODZONY, ZMIENIONY LUB ZMODYFIKOWANY, JEŚLI JEST W ZŁYM STANIE, WYCIEKA Z NIEGO PŁYN HYDRAULICZNY LUB MA LUŻNE LUB BRAKUJĄCE ELEMENTY. PRZED UŻYCIEM PODNOŚNIKA PRZEKŁADNIOWEGO NALEŻY USUNĄĆ TE USTERKI.
2. NIE PRZEKRACZAĆ DOPUSZCZALNEJ NOŚNOŚCI. STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE NA TWARDECH, RÓWNYCH POWIERZCHNIACH.
3. NIE PRZEBYWAĆ POD PODNIESIONYM LUB WISZĄCYM ŁADUNKIEM.
4. UMIEŚCIĆ OBCIĄŻENIE NA ŚRODKU POWIERZCHNI PODPARCIA.
5. NIE WOLNO WPROWADZAĆ ŻADNYCH ZMIAN ANI MODYFIKACJI W TYM URZĄDZENIU.

## **4. Opis produktu**

Hydrauliczny podnośnik skrzyni biegów został zaprojektowany w celu ułatwienia demontażu i montażu podzespołów, np. skrzyni biegów, w samochodach osobowych, pojazdach użytkowych i przyczepach. Służy WYŁĄCZNIE do podnoszenia i opuszczania elementów konstrukcyjnych, np. przekładni.



**NIGDY** Nie należy obciążać tego urządzenia ciężarem przekraczającym podaną maksymalną masę!

## **4.1 Odpowietrzanie / usuwanie uwiecznionego powietrza**

### **4.1.1 Metoda odpowietrzania**

Podczas transportu lub po uzupełnieniu oleju do układu hydraulicznego może dostać się powietrze, co może spowodować słabą wydajność podnoszenia. W takim przypadku należy odpowietrzyć układ w następujący sposób:

1. Obróć zawór spustowy do oporu w lewo, aby całkowicie go otworzyć.
2. Naciśnij szybko uchwyt kilka razy (ok. 15 razy).
3. Obróć zawór spustowy w prawo, aby go zamknąć.
4. Naciskaj uchwyt, aż ramię podnoszące osiągnie maksymalną wysokość, a następnie naciskaj jeszcze kilka razy, aby usunąć uwiecznione powietrze.
5. Przekręć zawór spustowy do oporu w lewo, aby opuścić ramię podnoszące do najniższego położenia. W razie potrzeby należy docisnąć ramię podnoszące.
6. Przekręć zawór spustowy w prawo do pozycji zamkniętej i sprawdź, czy podnośnik działa prawidłowo.

Powtarzaj te czynności, aż wydajność podnoszenia zostanie w pełni przywrócona.



## 5. Sposób działania

### 5.1 Przygotowanie pojazdu

1. Należy bezpiecznie ustawić pojazd na odpowiednim podnośniku.

### 5.2 Podniesienie dźwigni skrzyni biegów

1. Ustaw podnośnik przekładniowy tak, aby siodełko znalazło się w środku i ściśle przylegało do punktu podparcia.
2. Podnieś podnośnik, aż siodełko zetknie się z elementem. Sprawdź, czy siodełko jest wycelowane i czy mocno przylega do punktu podnoszenia ładunku.
3. Kontynuuj pompowanie, aby podnieść element na żądaną wysokość.

### 5.3 Opuszczenie dźwigni skrzyni biegów

Ostrożnie otwórz zawór spustowy, powoli obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

## 6. Konserwacja

Wadliwe lub uszkodzone części zamienne mogą spowodować uszkodzenia.

**Ważne:** Należy stosować wyłącznie wysokiej jakości olej do podnośników hydraulicznych. Należy unikać mieszania różnych rodzajów płynów oraz **NIGDY** Należy używać płynu hamulcowego, oleju do turbin, oleju przekładniowego, oleju silnikowego lub gliceryny. Użycie nieodpowiedniego płynu może spowodować awarię podnośnika i nagle, natychmiastowe opadnięcie ładunku.

### 6.1 Dołączyć olej

- Ustaw podnośnik skrzyni biegów na równej powierzchni i całkowicie opuść ramię podnoszące.
- Odkręć śrubę odpowietrzającą.
- Napełnij zbiornik oleju tak, aby poziom oleju znajdował się tuż poniżej dolnej krawędzi otworu wlewowego.
- Wkręć ponownie śrubę odpowietrzającą. Odpowietrzyć Podnośnik do skrzyni biegów jak już wspomniano.

### 6.2 Wymiana oleju

- Całkowicie otwórz zawór spustowy, obracając uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu. Odkręć śrubę odpowietrzającą.
- Ten Podnośnik do skrzyni biegów położyć na boku, aby stary olej wypłynął przez otwór wlewu oleju i można było spuścić płyn do odpowiedniego pojemnika.  
Uwaga: Płyn hydrauliczny należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Wlać nowy olej przez otwór wlewu oleju.
- Podczas napełniania należy unikać przedostawania się zanieczyszczeń i innych materiałów.
- Nalej olej do poziomu nieco poniżej dolnej krawędzi otworu.
- Ponownie zamontować śrubę odpowietrzającą.
- Odpowietrzyć Podnośnik do skrzyni biegów jak już wspomniano.



### 6.3 Smarowanie

Regularne smarowanie punktów obrotu lekkim olejem smarowym pomaga zapewnić sprawność działania ciągła tłoka pompy.

### 6.4 Czyszczenie

Należy regularnie sprawdzać tłok pompy i inne elementy pod kątem śladów rdzy lub korozji. W razie potrzeby wyczyścić i przetrzeć ściereczką nasączoną olejem.

**Uwaga: Na tych powierzchniach nie wolno używać papieru ściernego ani środków ściernych.**

### 6.5 Przechowywanie

Ten Podnośnik do skrzyni biegów przechowywać z całkowicie opuszczonym ramieniem podnoszącym.

## 7. Diagnostowanie usterek

| Objaw                                                        | Możliwe przyczyny                                   | Środek zaradczy                                         |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Agregat hydrauliczny nie podnosi ładunku                     | Zawór spustowy nie jest całkowicie zamknięty        | Upewnij się, że zawór spustowy jest szczelnie zamknięty |
|                                                              | Przeciążenie                                        | Usunąć przeciążenie                                     |
| Zespół hydrauliczny podnosi, ale nie utrzymuje ciśnienia     | Zawór spustowy nie jest całkowicie zamknięty        | Upewnij się, że zawór spustowy jest szczelnie zamknięty |
|                                                              | Nieprawidłowe działanie Podnośnik do skrzyni biegów |                                                         |
| Zespół hydrauliczny nie opada po rozładowaniu                | Układ zawieszenia się zacina                        | Czyszczenie i smarowanie ruchomych części               |
| Słaba wydajność podnoszenia                                  | Niski poziom płynu                                  | Upewnij się, że poziom płynu jest prawidłowy            |
|                                                              | Powietrze uwięzione w systemie                      | Jak opisano w Podnośnik do skrzyni biegów odpowietrzyć  |
| Agregat hydrauliczny nie osiąga pełnej wysokości podnoszenia | Niski poziom płynu                                  | Upewnij się, że poziom płynu jest prawidłowy            |

## 8. Sprawdzenie

Wszystkie narzędzia należy sprawdzać pod kątem ewentualnych uszkodzeń.



## 9. Utylizacja

Utylizacja lub recykling produktu powinien być zrobiony zgodnie z odpowiednimi przepisami prawnymi w danym kraju.

## 10. Gwarancja

Firma KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH udziela gwarancji na produkty, które są użytkowane zgodnie w ich przeznaczeniu i w odpowiednich warunkach użytkowania.

Poniższe produkty są wyłączone z gwarancji:

- Materiały eksploatacyjne np. wszelkiego rodzaju narzędzia tnące, wkładki tnące i dyski, narzędzia do cięcia i skrobienia, miotły, szczotki, pilniki, baterie, bity oraz nasadki bitowe, łopaty wirnika w urządzeniach pneumatycznych, izolatory na wężownicach grzejnych, wszelkiego rodzaju bezpieczniki, szczotki węglowe itp.
- Wadliwe funkcjonowanie części, które wykazują zużycie związane z użytkowaniem lub inne naturalne zużycie, a także defekty narzędzi, które można przypisać do zużycia związanego z użytkowaniem lub innego naturalnego zużycia..
- Usterki w narzędziu, które mogą wynikać z nieprzestrzegania instrukcji obsługi, niewłaściwego użytkowania, użytkowania w nietypowych warunkach środowiskowych lub w nieodpowiednich warunkach pracy, przeciążenia lub niewłaściwej konserwacji.  
Również defekty narzędzi spowodowane użyciem części akcesoriów lub innych części, które nie są oryginalnymi częściami KS Tools.
- Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub wyposażone w dodatkowe elementy.
- Drobne odchylenia od zamierzonej jakości, które są jednak nieistotne dla wartości i przydatności do użycia narzędzia.

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użycia przemysłowego lub porównywalnego.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu produktu przez komercyjnego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma data oryginalnego dowodu zakupu. W przypadku produktów technicznych z ograniczonymi typami gwarancji A, B i C, użytkownik musi zasadniczo przesłać dowód zakupu oraz numer seryjny urządzenia, jeśli produkt jest nim oznaczony.

Rodzaj gwarancji na urządzenie jest określony na podstawie cennika obowiązującego w dniu zakupu produktu i określającego rodzaj gwarancji jaki i okres obowiązywania.

Jeśli nie ma roszczenia z tytułu gwarancji na produkt (wygaśnięcie czasu gwarancji, wyłączenie gwarancji z przyczyn wymienionych w punkcie 2), ale naprawa jest nadal możliwa, zostanie ona przeprowadzona tylko po zatwierdzeniu kosztorysu przez użytkownika.



**COMPETITION**

**KS TOOLS Werkzeuge und Maschinen GmbH**

Seligenstädter Grund 10 –12

63150 Heusenstamm

GERMANY

Mail: [customerservice@competitiontools.com](mailto:customerservice@competitiontools.com)

[www.competitiontools.com](http://www.competitiontools.com)

---

**KS TOOLS**

**PDA Région de Brumath**

1, rue de Londres

67670 Mommenheim

FRANCE

Mail: [contact@competitiontools.com](mailto:contact@competitiontools.com)

[www.competitiontools.com](http://www.competitiontools.com)

